

Punishable by Imprisonment, Confiscation, and Fines: LE1 Billion Lost Due to Counterfeit Fire Extinguishers

Currently, there are 40 fire extinguisher factories unofficially operating that can be incorporated into the official sector. This can be reached through constructive and effective dialogue with various bodies under an initiative by the Ministry of Trade and Industry to fight the production of counterfeit goods.

By Mohammad Hammad,

Two weeks ago, fires destroyed more than 70 workshops in al-Ataba. Unfortunately, there were no elements of safety and security, and the fire extinguishing devices in the workshops failed to extinguish the fire. Just days before, a fire broke out in a car carrying butane gas cylinders in Tamouh village, Giza, and all fire extinguishing devices failed to contain the fire, causing the cylinders to explode and the fire remained until the last cylinder exploded, threatening the village for over three hours. The Tamouh fire is one of a series of fires, in which fire extinguishers failed. Many question why these failures exist.

Al-Alam al-Youm is trying to answer these questions. The fire extinguisher industry is facing a fierce war with counterfeit factories and workshops, which monopolize 80% of the fire extinguisher market in Egypt.

In spite of the fact that the penalty for counterfeiting fire extinguishers ranges from imprisonment, confiscation and fines, counterfeiters found an opportunity to make large profits at the expense of the lives of consumers and

official factories. The spread of counterfeit fire extinguishers caused many losses, totaling approximately LE1 billion annually as a result of failure to extinguish 30,000 fires. This drains official plants and increases the risks that face existing investment, especially since fire extinguishers are considered the guard for these investments.

Two Committed Plants

Al-Sayed Azman, Chairman of the Federation of Egyptian Chambers of Commerce's Fire Extinguishing Division, says the main reason for widespread counterfeit fire extinguishers is the Egyptian standards, which set strict specifications for producers. This led many companies to leave the industry. Now there are only two companies, while the remaining companies operating in this field are classified as factories which produce counterfeit goods.

Azman points out that the phenomenon of fraud and manufacturing fire extinguishers exceeds 80%, in light of the small manufacturers' inability to continue their activity under the strict specifications of the General Authority for Standardization and Quality Control.

There are great losses afflicting investment in Egypt due to the spread of counterfeited devices. It is evident in the growing annual losses which increase year after year, Azman said. He has calls for the creation of a central database indicating the volume of losses incurred by investment in Egypt due to fires in order to determine the seriousness of this phenomenon. Counterfeit fire extinguishers have become a dangerous phenomenon, threatening the security of investment in Egypt when fire extinguishers fail to extinguish fire or are ineffective, he noted.

The problem lies in continuous fraud operations, which earn counterfeiters large gains. The main reason for this increase is the lack of punishment to suppress those who consistently practice fraud. Azman stressed that standard specifications should be strict.

However, he also stressed that there should be flexible standard specifications as long as fire extinguishers do their role and pass all tests requested by various regulatory bodies. This is in a bid to attract small investors in this industry to operate officially and gradually become among the official sector.

He stated that the problem of fraud and counterfeiting fire extinguishers has been known more than 15 years, "during which we discussed all dimensions of the issue with officials in various successive ministries, but we have not reached a solution."

"I have to import fire extinguishers from Spain which are then sent to the Import and Export Control Authority. The devices succeed in the security and safety tests conducted by the authority. However, they informed me that the thickness of the fire extinguisher's body did not conform to the Egyptian standard specification," Azman added.

"We call for an open dialogue with the Ministry of Trade and Industry, because it plays a major role in this context to solve the problem and help small investors enter the official sector through reconsideration of the Egyptian standard specification of fire extinguishers, in line with the restructuring of some specifications of many other industries."

Azman stresses that there are currently 40 factories operating unofficially that could be incorporated into the official sector. This can be reached with

constructive and effective dialogue with various bodies under an initiative by the Ministry of Trade and Industry. In doing so, we can work together to fight counterfeit goods within the industry that are considered a matter of "life or death". He acknowledges that the division sent letters to the General Authority for Standardization and Quality Control, indicating ways and means of solving this problem and the key points that require the elimination of this phenomenon. "We are still waiting for an extensive meeting with the authority and manufacturers to find practical solutions that can encourage those who work unofficially to surface without fear of restrictions."

Tracing devices

Counterfeit fire extinguishers is a dangerous issue that should be addressed without delay under any circumstances. It is a national security issue to investment in Egypt, said Deputy Chairman of the Federation of Egyptian Chambers of Commerce's Engineering Industries Division Mohamed al-Mohandes.

What raises anxiety is that counterfeits are growing year after year. Statistics show that there are 30,000 fires each year with losses totaling LE1 billion, al-Mohandes said, emphasizing that this figure sounds the alarm of the danger of this phenomenon to investment.

It is illogical that the Egyptian economy incurs LE1 billion in annual losses because of dishonest people who aim at make high profits, regardless of the fact that they are threatening lives and investment security in the country, he noted.

It is regrettable that some traders are keen on selling counterfeit devices al-Mohandes said. He called for tightening the grip around sale outlets, because they are the first thread to trace the places where counterfeiting operations of famous products and trademarks are carried out.

He calls for the imposition of deterrent penalties on practitioners of fraud and counterfeiters to reach a balanced equation: "Crooks get out of the market."

The presence of counterfeit fire extinguishers has negative effects on users as, whose performance will be inefficient and ineffective in case fire breaks out. Sometimes, such devices explode, posing danger to the lives of users and the people beside them, al-Mohandes added.

Fraud in this field reached the extent that some unlicensed plants produce counterfeit devices carrying Egyptian and foreign trademarks. This infringes upon companies' rights and violates Intellectual Property Rights Laws. Punishment includes imprisonment and confiscation of goods and facilities, he noted.

Consumers should cooperate with honest producers and control bodies in order to deter fire extinguisher fraud. Consumers should not lose their rights when they detect a package that does not conform to specifications. They should inform control bodies of the source of this commodity and control agencies should trace the source of producing and distributing counterfeited devices.

By so doing, we can develop mechanisms for deterring producers or distributors of counterfeited fire extinguishers. If we succeed in facing this phenomenon, the experiment can be generalized in other Egyptian industries

that are suffering from harmful practices and unequal competition with products of unknown origins, al-Mohandes said.

The phenomenon of fraud and counterfeit goods has spread throughout most industries. This issue needs extensive discussion of mechanisms to stop the drain of losses in this industry, said board member of the Federation of Egyptian Industries (FEI) Chamber of Engineering Industries Ahmed Fikri Abdel-Wahhab. Fire extinguishers are the shield and guard of existing investments and any manipulation or counterfeit goods is dangerous and need immediate attention from all control bodies, he added.

Abdel-Wahhab stresses the importance of reporting these cases to the bodies concerned in order to trace their origins, because the selling of counterfeit products in the market negatively affects the reputation of Egyptian industry. This requires us not to cover the commodities of an unknown origin in order to protect consumers on the, and clamp down on those who compete with the official industry and nip it in the bud.

Large Profits

Fraud and counterfeiting operations have become very dangerous are us threatening Egyptian industry, Chairman of 10th of Ramadan Investors Board of Trustees Mohamed Helmy stated. Due to such negative practices, unauthorized plants have made large profits, because they work unofficially with the lowest

costs. They sell their products at prices which the official factories cannot compete with, he noted.

Fraud in fire extinguishers is considered a disaster, because these devices are designed to guard investments in case fire breaks out, Helmy said.

Producers are facing countless obstacles in different sectors. They have become unable to afford high costs. This requires the establishment of a production protection agency in line with the Consumer Protection Agency. It is unfair to protect one side at the expense of another, especially as the producer and the consumer are the two parties of the equation, he added.

Hemly suggests that the new agency have extensive powers to protect the producer against practices of unlicensed plants, which we have been discussing for years but have been unable to accomplish..

Hemly stated that the plants are being closed down due to the fact their products are counterfeited. It is illogical for a producer to assume the role of a control body in searching for the places of counterfeiting and then launches campaigns to protect his trademarks. These regulations add additional costs, leading to the rise in the price of products. On the contrary, fraud practitioners and counterfeiters sell low-price products. This widens the price gap between the two products and that is why the consumer buys the cheaper product, he indicated.

Hemly pointed out that the new agency may include its member's representatives of the consumer protection. Its organization structure will be balanced, so that consumers may not say that the agency will work against their interests. The real goal of establishing this agency is to curb fraud practitioners and counterfeiters, who do not refrain from doing anything to make large profits

at the expense of the consumer.. This requires serious treatment with those people, he noted.

There are workshops built in stairwells to produce counterfeit fire extinguishers similar to large companies and sell their products in the market to make profits, said head of the General Authority for Standardization and Quality Control Dr. Mahmoud Eisa.

The General Authority for Standardization and Quality Control developed specifications in order to eliminate the practices these kinds of plants. Strict specifications of fire extinguishers are not a defect as long as we stress safety and security of people, Eisa said.

Paying attention to standard specifications and quality is a duty that should be assumed by the State and any deviation loses its sovereignty internally and its credibility externally. We cannot be lenient in specifications and lose foreign export markets. It is no longer acceptable to call for doubles as much as these specifications and low quality at a time when foreign markets are aggravating international criteria. Nor it is natural to produce with a certain quality for the internal market and export to foreign markets with another quality, Eisa said, pointing out that our interest in protecting the national industry is inseparable.

The General Authority for Standardization and Quality Control has developed certain specifications for fire extinguishers in terms of the body and substances used. "We cannot alter these specifications, because unless this device is ready at the critical moment for which it is specifically manufactured it will be useless," Eisa said.

He noted that our behaviors are completely different from that of the West. "No one in the West pushes a gas cylinder on the ground. We should not deviate from specifications of the fire extinguisher body or any other specifications, because protection of consumers and producers is our greatest concern. If we do not carry out this role, we will be falling short of our duties," he added.

Eisa says that it is illogical to repeat the argument that the standard specifications cannot be met by manufacturers. The evidence is that there are existing factories in this industry.. A manufacturer starts his work with meeting standard specifications first and then he can compete to reduce costs in accordance with his factory's policy.

The Egyptian standard specifications are not developed in absence of international authorities, local consumer's needs, conditions of circulation in the Egyptian market, local and foreign industrial prerequisites, the safety code, and the effects on health and the environment, Eisa indicated.

Ermittlungen

Vor zwei Wochen ist ein Brand in Al Ataba ausgebrochen. Über 70 Werkstätte im Ort wurden niedergebrannt. Es geht ohne Weiteres, daß keine Sicherheitsvorkehrungen in Platz waren und die Löschgeräte in den genannten Werkstätten konnten den Brand nicht auslöschen. Tage zuvor brach ein Feuer in einem Lastwagen mit Butangasbehälter im Dorf Tomua bei Giza aus. Alle Bemühungen, den Brand auszulöschen, versagten, woraufhin die Gasbehälter explodierten und der Brand blieb an bis der letzte Behälter explodiert hatte. Für drei volle Stunden war das Dorf bedroht. In Wahrheit ist der Tomua Brand nur einer von vielen Bränden, die von den Feuerwehrleuten nicht ausgelöscht werden konnten. Was ist der Grund dafür? "El Alam Al Yom" versucht eine Antwort auf diese Frage zu erforschen.

Obwohl es gilt:
Freiheitsstrafe, Beschlagnahmung und Geldstrafe,

Erlitt die Wirtschaft einen Verlust von einer Milliarde L.E. durch
gefälschte und defekte Löschgeräte

Von Mohamed Hammad

Herr Azman:

80% der Geräte sind gefälscht!
Grund dafür: strikte Standardspezifikationen

Mahmoud Issa:

Wir sind sehr strikt bei den
Standardspezifikationen, um gleichzeitig
Produzenten und Verbraucher zu schützen

Mohamed El Mohandes:

Die Sache kann nicht aufgeschoben werden, denn es ist eine
nationalsicherheitsrelevante Angelegenheit von Investitionen

Ahmed Fikri:

Konfrontation ist notwendig,
um das Ausbluten der Verluste einzustellen

Mohamed Helmi:

Es ist notwendig, ein Amt zum Schutz der Produzenten zu gründen, ähnlich wie
das Verbraucherschutzamt

Beispiele der Anklage in Sachen gefälschte Löscheräte samt Urteile im Jahre 2006

- **Anklage Nr.** 24757 des Jahres 2003, Al Harram Gericht für mindere Delikte
Urteil: 1 Jahr Freiheitsstrafe, Kaution 200,- L.E., Beschlagnahmung, Publizierung und zivilrechtliche Entschädigung

- **Anklage Nr.** 2098 des Jahres 2004, Azbakia Gericht für mindere Delikte
Urteil: Geldstrafe 10.000 L.E. für das erste Mal, Geldstrafe 100,- L.E. und Stilllegung für das zweite Mal und 500,- L.E. und zivilrechtliche Entschädigung für das dritte Mal

- **Anklage Nr.** 1482 des Jahres 2005, El Tebbin Gericht für mindere Delikte
Urteil: Geldstrafe ein 1.000,- L.E. für beide und zivilrechtliche Entschädigung

- **Anklage Nr.** 6080 des Jahres 2005, Azbakia Gericht für mindere Delikte
Urteil: Geldstrafe 10.000,- L.E., Beschlagnahmung und Publizierung, sowie eine Geldstrafe von 100,- L.E., Stilllegung und zivilrechtliche Entschädigung

- **Anklage Nr.** 17894 des Jahres 2005m Boulak El Dakrour Gericht für mindere Delikte
Urteil: 1 Jahr Freiheitsstrafe, Kaution 200,- L.E., Geldstrafe 10.000,- L.E. und zivilrechtliche Entschädigung

- **Anklage Nr.** 6725 des Jahres 2005, Azbakia Gericht für mindere Delikte
Urteil: Geldstrafe 10.000,- L.E., Beschlagnahmung, Publizierung und zivilrechtliche Entschädigung

- **Anklage Nr.** 64650 des Jahres 2005, Matruh Gericht für mindere Delikte
Urteil: Geldstrafe 1000,- L.E., Schließung, Beschlagnahmung, Publizierung und zivilrechtliche Entschädigung

- **Anklage Nr.** 21552 des Jahres 2005, El Zaitun Gericht für mindere Delikte
Urteil: Geldstrafe 500,- L.E., Beschlagnahmung, die Zivilklage geht an das Zivilgericht

- **Anklage Nr.** 5869 des Jahres 2005, Bab El Shaaria Gericht für mindere Delikte
Urteil: Geldstrafe 1000,- L.E., Beschlagnahmung und Publizierung

- **Anklage Nr.** 691 des Jahres 2006, Heluan Gericht für mindere Delikte
Urteil: 3 Jahre Freiheitsstrafe, Kaution 1000,- L.E., die Zivilklage geht an das Zivilgericht

- **Anklage Nr.** 5453 des Jahres 2006,
Urteil: 1 Jahr Freiheitsstrafe, Geldstrafe 10.000,- L.E., Kaution 100 L.E., Beschlagnahmung und Publizierung

- **Anklage Nr.** 11341 des Jahres 2006, Shobra El Kheima Ethnein Gericht für mindere
- Delikte
Urteil: Geldstrafe 5000,- L.E., Beschlagnahmung und Publizierung.

- **Anklage Nr.** 11343 des Jahres 2006, Shobra El Kheima Ethnein Gericht für mindere
- Delikte
Urteil: 16 Monate Freiheitsstrafe, Geldstrafe 10.000,- L.E., Beschlagnahmung, Publizierung und Schließung.

- **Anklage Nr.** 14019 des Jahres 2006, Gericht El Zauia El Hamra für mindere Delikte
Urteil: Geldstrafe 500,- L.E., die Zivilklage geht an das Zivilgericht .

- **Anklage Nr.** 133892 des Jahres 2006, Boulak El Dakrour Gericht für mindere Delikte
Urteil: 1 Jahr Freiheitsstrafe, Geldstrafe 200,- L.E., Kaution 10,000,- L.E., Beschlagnahmung und Publizierung für die erste Anklage und 200,- L.E. und Schließung für die zweite .

Die Löschgeräteindustrie ist mit einem wilden Krieg konfrontiert: informelle Hersteller und Werkstätte –sogenannte Fabriken “Unter dem Treppenhaus- verfügen über 80% des Löschgerätemarkts in Ägypten.

Obwohl Betrug und Fälschung von Löschgeräten mit Freiheitsstrafe, Beschlagnahmung und Geldstrafe bedroht werden, haben die Betrüger eine günstige Chance, enorme Gewinne zu erwirtschaften, jedoch auf Kosten des Verbrauchers und seines Lebens, sowie auf Kosten der offiziellen Fabriken, die offenkundig arbeiten. Die Verbreitung der defekten Löschgeräte führte zu hohen Verluste durch Brände, die jährlich eine Milliarde L.E. erreichen. Grund dafür ist die Unfähigkeit, 30 Tausend Brände auszulöschen. Dies führt zu einem Auslaugen der offiziellen Fabriken, sowie dem Aufsteigen der Gefahren für bestehende Investitionen, vor allem da die Löschgeräte als den guten Wächter, bzw. den Schutzengel, dieser Investitionen gelten.

Zwei Fabriken produzieren gemäß Vorschriften

Herr Azman, Vorstandsvorsitzender der Abteilung für Feuerlöschung beim Dachverband für Handelskammer, erklärt, daß die Hauptursache der Ausbreitung des Betrugsphänomens der Löschgeräte ist die Rigidität der ägyptischen Standarten, da sie den Produzenten unnachsichtige Bedingungen stellen. Dies führt dazu, daß zahlreiche dieser Firmen diese Industriebranche einfach verlassen haben. Es blieben nur noch zwei. Die übrigen Firmen, die auf diesem Gebiet tätig sind, können als informelle Fabriken, bzw. “Unter dem Treppenhaus” klassifiziert werden.

Er erklärt weiterhin, daß das Phänomen des Betrugs und der Fälschung beim Herstellen der Löschgeräte über 80% ist, vor allem nachdem die Kleinproduzenten unfähig geworden sind, ihre Tätigkeit bei der Rigidität des zuständigen Standardspezifikationen- und Qualitätsamts, das auf Anwendung ägyptischer Standarten besteht, weiterzuführen.

Azman erläuterte, daß die Investitionen in Ägypten infolge der Verbreitung von gefälschten Geräte enorme Verluste hinnehmen mussten. Ein Beweis dafür sind die ständigen aufeinanderfolgenden Jahresverluste, die jährlich fortwährend steigen. Er fordert das Aufstellen einer zentralen Datenbank zum Aufzeichnen des durch Bränden verursachten Verlustvolumens der Investitionen in Ägypten. Somit wird Volumen und Grad der Gefahr dieses Phänomens festgestellt, da Fälschung von Löscheräten als eines der gefährlichsten Phänomenen gilt, die Investitionen in Ägypten gefährdet. Dies ist vor allem der Fall, wenn ein Brand wegen der Unzulänglichkeit eines Löscheräts nicht ausgelöscht wird.

Der Abteilungsleiter bestätigt das Ansteigen des Problems und die Fälschung geht unaufhörlich weiter wegen den hohen Gewinn, den die Produzenten erwirtschaften. Er wies auf die Grundursache hin: einerseits besteht keine abschreckende Strafe gegen diejenigen, die weiterhin Betrug und Fälschung ausüben und andererseits bestehen rigide, bzw. strikte Standardspezifikationen.

Leiter der Feuerbekämpfung beteuert die Notwendigkeit einer Flexibilität bei den Standardspezifikationen solange die Feuerlöscheräte ihre Funktion ausüben und sämtliche Testen der verschiedenen zuständigen Kontrollbehörden und –Institutionen überstehen. Dies wäre ein Versuch, die Kleininvestoren dieser Industrie anzulocken, um legal zu arbeiten und schrittweise vom informellen zum formellen Sektor überzugehen. Dies sei der Anfang des Kampfes gegen Betrug und Fälschung und läßt sie sich sicher fühlen.

Er erklärt weiterhin das Bestehen des Problems von Betrug und Fälschung von Löscheräten seit über 15 Jahren. In dieser Zeit haben wir jegliche Problemdimensionen mit allen zuständigen Verantwortlichen in den verschiedenen aufeinanderfolgenden Ministerien diskutiert, jedoch ohne Erfolg.

H. Azman fügt hinzu: "Ich habe einige Löschgeräte aus Spanien importiert und schickte sie zu der Kontrollbehörde für Ex- und Importe. Sämtliche importierte Geräte haben jegliche von den zuständigen Behörden ausgeführten Teste für Sicherheit überstanden. Jedoch haben sie mich informiert, daß die Dichte des Inhalts als solche nicht mit den ägyptischen Standardspezifikationen übereinstimmen.

Weiterhin erklärte der Sektorleiter: wir verlangen einen offenen Dialog mit dem Ministerium für Industrie und Handel, da es eine große Rolle beim Lösen dieses Problem hat. Es kann dabei Kleininvestoren helfen, zum offiziellen Sektor überzugehen, und zwar mittels Revision ägyptischer Standardspezifikationen für Löschgeräte analog zur Restrukturierung einiger Standardspezifikationen bei den meisten anderen Industrien.

Er beteuert, daß etwa 40 Fabriken informell tätig sind und die in den offiziellen Sektor aufgenommen werden können, und zwar wenn ein effektiver und konstruktiver Dialog mit den unterschiedlichen Behörden geführt werden könnte, bzw. im Rahmen der Initiative des Ministeriums für Industrie und Handel. Somit würde man Hand in Hand vorgehen und die Betrüger auf die Hände schauen. Wichtig ist dies, da diese Industrie "Leben und Tod" bedeutet und wir können nicht warten, bis ein Brand eine Industrieanlage oder andere Standorte befällt.

Azman weist darauf hin, daß die Abteilung Briefe an das Standardspezifikationen- und Qualitätssicherungsamt geschickt hatte, in denen sie sich mit der Lösung dieses Problems und die notwendigen Hauptelemente zur Bekämpfung dieses Phänomens befasst hatte. Wie warten auf das Tagen eines großen Treffens mit dem o.g. Amt und den Produzenten zur Besprechung von praktischen Lösungen, die die informell arbeitenden dazu zu ermutigt, ans Licht zu kommen und die Angst vor rigiden Verfahrensweisen zu vertreiben.

Die zuständigen Behörden

Seinerseits erklärte H. Mohamed El Mohandes, Stellvertretender Vorsitzender der Kammer für Technische Industrien beim ägyptischen Industrieverbands, daß Betrug und Fälschung von Löschgeräten eines der kritischen Angelegenheiten sei, die auf keinen Fall aufzuschieben ist, denn es geht um eine nationalsicherheitsrelevante Angelegenheit der Investitionen in Ägypten.

Er fügt hinzu, daß Anlaß zum Sorgen bei diesem Phänomen ist sein ständiges Wachsen mit jedem Jahr und jedem Tag. Die Statistiken weisen auf jährlich über 30 Tausend Brände mit Verluste von etwa 1 Milliarde L.E. Er beteuert, daß diese Zahl sowohl beängstigend als auch mit Skepsis zu betrachten ist. Weiterhin versichert er die Gefahr dieses Phänomens auf die Investitionen, denn es ist nicht logisch einen jährlichen Verlust der Nationalwirtschaft von 1 Milliarde L.E. hinzunehmen, nur weil Gewissenslose enorme Gewinne erwirtschaften wollen und dabei absichtlich die Sicherheit der Investitionen in Ägypten bedrohen.

El Mohandes sieht es als bedauernswert, daß einige Händler defekte und gefälschte Geräte ausstellen und sie verkaufen, um enorme Gewinne zu erwirtschaften. Es ist notwendig, die Kontrolle über die Absatzkanäle zu verschärfen, da sie den ersten Faden zur Aufdeckung der Standorten, wo Produkte und berühmte Markenzeichen gefälscht werden, sind.

Er verlangt starke Strafen für Betrüger und Fälscher, um eine gerechte Balance zu schaffen, nämlich "Betrug gehört aus dem Markt".

El Mohandes erläutert, daß gefälschte Löschgeräte negative Auswirkungen auf Benutzer und Eigentümer dieser Produkte haben, da diese z.B. ineffizient funktionieren, fast keine Auswirkungen im Falle von Brand haben und sogar

manchmal explodieren und sowohl Benutzer als auch andere Personen in der Nähe bedrohen.

Der Vize-Vorstand der Kammer für Technische Industrien weist darauf hin, daß Betrug in diesem Gebiet zum Entstehen einiger informellen Fabriken geführt hat. Diese haben weder Lizenzen noch Erfahrungen auf diesem Gebiet. Sie produzieren gefälschte Geräte mit gefälschten Markenzeichen ägyptischer und ausländischer Firmen. Dies gilt als Verstoß gegen die Rechte dieser Firmen und gleichzeitig gegen den gewerblichen Rechtsschutz. Somit sind diese Firmen der Strafgefahr ausgesetzt, und zwar Freiheitsstrafe und Beschlagnahmung.

El Mohandes sieht die Notwendigkeit der Zusammenarbeit von Verbrauchern und ehrlichen Produzenten mit den Überwachungsbehörden zur Bekämpfung von Betrug und Fälschung der Löscheräte. Er beteuerte die Notwendigkeit, daß der Verbraucher auf sein Recht besteht, wann immer er ein Gerät, das nicht den Standards entspricht, erhält. Er soll die zuständigen Überwachungsbehörde über den Kaufstandort dieses Produkts informieren. Diese verfolgt daraufhin die Quelle der Produktion und des Vertriebs dieser gefälschten Geräte. Somit hätten wir die Mechanismen aufgestellt, die jeden Betrüger auf die Finger schauen, sowohl bei der Produktion oder den Vertrieb dieser gefälschten Löscheräte. Wir waren ferner erfolgreich in der Behandlung des Phänomens von Löscheräten und Brände. Es ist eine wiederholbare Erfahrung, die wir auf andere ägyptische Industrien anwenden können, die unter Betrug und unfairem Wettbewerb von unbekanntem Geräten der sogenannten "unter dem Treppenhaus" Fabriken leiden.

Ing. Ahmed Fekri Abd El Wahab -Mitglied der Büroverwaltung der Kammer für technische Industrien am Dachverband der ägyptischen Industrien- ist der Meinung, daß Betrug und Fälschung ein Phänomen ist, das in letzter Zeit in den meisten Industrien sehr verbreitet sei, darunter ist die Fälschung der Brandlöschanlagen und Löscheräte. Es ist eine Sache, die intensiv zu diskutieren sei, um anpassende

Mechanismen zur Dämpfung der Verluste dieser Industrie zu erreichen. Andererseits gelten die Löscheräte als Verteidigungsschild und als guter Wächter der bestehenden Investitionen. Jeglicher Betrug oder Fälschung in diesem Bereich ist gefährlich und bedarf rascher Initiativen auf allen Überwachungsebenen.

El Mohandes besteht auf die Notwendigkeit, jegliche Fälle von gefälschten Geräten anzumelden, um die Quellen dieser zu verfolgen und rasch zu handeln, denn gefälschte oder defekte Geräte auf dem Markt schaden den Ruf der ägyptischen Industrie. Dies bedarf der Aufdeckung sämtlicher Waren, deren Quelle unbekannt ist. Gewährleistet wird somit die Sicherheit des Verbrauchers einerseits und das Zerschlagen derjenigen, die mit der formellen Industrie im Wettbewerb stehen.

Enorme Gewinne

Mohamed Helmi, der Treuhandvorstand des 10. Ramadan Investorenvereins, erklärt, daß Betrug und Fälschung zu einer enormen, der ägyptischen Industrie bedrohenden Gefahr geworden ist. Die informellen Fabriken "Unter dem Treppenhaus" haben enorme Gewinne erwirtschaftet. Sie arbeiten im Dunklen, mit den niedrigsten Kosten und bringen ihre Produkte mit wettbewerbsfähigen Preisen auf den Markt, wobei die formellen Fabriken nicht Schritt halten können.

Er beteuert, daß die Fälschung dieser Löscheräte katastrophal seien, denn im Grunde seien sie der gute Wächter der Investitionen bei Bränden.

Er fügt hinzu, daß die Produzenten mit zahllosen Hemmnissen in vielen Bereichen konfrontiert sind. Sie zahlen hohe Kosten und daher bedarf es der Gründung eines Produzentenschutzamts, ähnlich wie das Verbraucherschutzamt. Es ist unfair, eine Seite auf Kosten einer anderen zu schützen, insbesondere da Produzenten und Verbraucher beide Seiten der Balance ausmachen.

Helmi schlägt vor, dem neuen Amt große Vollmachten zu erteilen, zum Schutz der Produkte vor den "Unter dem Treppenhaus" Fabriken, eine Angelegenheit, die seit Jahren erfolglos diskutiert wurde.

Er weist darauf hin, daß Produkte der formellen Fabriken infolge von Betrug und Fälschung tatsächlich tödlich getroffen werden. Es ist nicht logisch, daß der Produzent die Rolle der Überwachungsbehörden übernehmen soll, um die Quellen der Fälschung aufzusuchen und Kampagnen für den Schutz ihrer Markenzeichen auszuführen. All diese Aktionen bedeuten zusätzliche Kosten, die die Produktpreisen erhöhen. Dagegen vertreiben die Fälscher ihre Produkte für niedrigere Preise. Dies erweitert die Preislücke zwischen Produzenten. Der Verbraucher greift auf das billigere Produkt.

Helmi weist darauf hin, daß das neue Amt womöglich unter seiner Mitglieder Vertreter des Verbraucherschutzamts hat. Somit wird seine Organisationsstruktur ausbalanciert, damit die Verbraucher nicht auf die Idee kommen, daß dieses Amt gegen ihr Interesse arbeiten würde. Denn das eigentliche Ziel ist gegen die Fälscher vorzugehen und sie völlig lahm zu legen. Diese würden alles ausnutzen, um Gewinn zu erwirtschaften, und zwar auf Kosten des Lebens und der Gesundheit des Verbrauchers. Daher gehört es, mit denen sehr hart umzugehen.

Dr. Mahmoud Issa, Leiter des Standardspezifikationen- und Qualitätssicherungsamts meint, daß Werkstätte und Fabriken "Unter dem Treppenhaus" bestehen. Sie fälschen die Löscheräte der großem Firmen und vertreiben sie auf dem Markt, um Gewinne zu erwirtschaften. Wir als Amt haben Standarten aufgestellt, um den Verbraucher zu schützen und bestehen strikt darauf, um die "Unter dem Treppenhaus" Fabriken auszurotten. Unser striktes Halten an die Spezifikationen der Löscheräte ist kein Irrtum, solange wir Sicherheit der Bürger anstreben.

Er fügt hinzu, daß Pflege von Standardspezifikationen und Qualität die Aufgabe der Regierung sei. Dies nicht Ernst zu nehmen lässt sie ihre Souveränität im Inland und Glaubwürdigkeit im Ausland verlieren. Zu dies ist es unlogisch, den Verstoß gegen die Spezifikationen zu dulden, die dann zum Verlust der Exportmärkte im Ausland führen. Es ist nicht mehr akzeptabel, daß einige Stimmen laut werden, diese Spezifikationen zu erleichtern und den Anspruch auf Qualität niedriger zu stellen, und das zu einer Zeit, an der sich die Außenmärkte mehr um die internationale Standarten kümmern. Es ist ferner nicht selbverständlich, daß wir auf einer Seite für den Binnenmarkt mit einer bestimmten Qualität produzieren und auf der anderen Seite für den Außenmarkt gemäß einer unterschiedlichen Qualität produzieren, denn unser Bemühen um den Schutz der Nationalindustrie ist eines und dasselbe.

Issa weist darauf hin, daß das Amt besondere Spezifikationen für die Löschgeräte aufgestellt hat, und zwar bezüglich dem Metallkörper und der darin gefüllte Puder. Wir können bei diesen Spezifikationen nicht nachlassen, denn dieses Gerät soll seine Rolle erfüllen, sonst hätte es keinen Sinn.

Er weist weiter hin darauf, daß unsere Verhaltensweisen anders sind als die des Westens. Im Westen gibt es kein Verbraucher, der z.B. einen Butangasbehälter auf den Boden wirft und ihn vor sich her schiebt, bzw. rollt. Daher soll man bei den Spezifikationen der Metallkörper der Löschgeräte oder bei anderen Spezifikationen nicht nachlassen, da Verbraucher- und Produzentenschutz unser gemeinsames Ziel ist. Sollten wir diese Rolle nicht ausüben, so würden wir unsere Aufgabe nicht erfüllt haben.

Der Leiter des Standardspezifikationen- und Qualitätssicherungsamts erläutert, daß es unlogisch sei immer wieder den Satz zu wiederholen, daß die Standardspezifikationen für einige Produzenten schwer erreichbar sind. Als Beweis gilt, daß einige Fabriken weiterhin bestehen. Auch ist es aus industrieller Sicht nicht akzeptabel, denn immerhin fängt der Produzent erst damit an, die zuständigen Spezifikationen zu erfüllen, danach kann er wetteifern, die Kosten aufgrund seiner Firmenstrategie zu reduzieren.

Issa erörtert weiter, daß die ägyptischen Standardspezifikationen nicht isoliert von den internationalen Standards, den Bedürfnissen der einheimischen Verbraucher, den Handelsbedingungen auf dem ägyptischen Markt, den Konditionen der einheimischen und internationalen Herstellung aufgestellt werden. Wir befolgen zudem den Warenkodex. Diese Ware wird nämlich als eine Sicherheitsware klassifiziert, die die Gesundheit des Bürgers betrifft und einen negativen Einfluß auf die Umwelt hat.